



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffil-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Fotos: Christine Puchta

Schuleinführungsfeier in der Grundschule am Königstuhl

Aus dem Inhalt

Landratsamt Kyffhäuserkreis Vorbereitungslehrgang zur staatlichen Fischerprüfung	S. 4
Einleger Wahlbekanntmachung Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffil-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben, Voigtstedt	
Infos und Veranstaltungen	S. 5

idee+spiel
Baummann
Bildschöne Kalender
Tiere, Landschaften, Fußball u.v.a.

schon ab 1,99 €

Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

Fliesen- und Keramikhandel Artern GmbH

Große Fliesenaktion

vom 06.09. bis 20.09.2014



seit 1995

06556 Artern
Am Kalkfeld 3 (Gewerbegebiet)
Telefon: 0 34 66 - 3 35 90
Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr
Sa: 9.00-12.30 Uhr



Gern arrangieren wir Ihre Feierlichkeiten wie Geburtstage, Familienfeste, Jubiläen und Firmenveranstaltungen!

Neue Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	1 16 / 1 17

Notfalldienst

DRK-Rettungsdienst (Leitstelle)	0 36 32 / 593 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine/Presse/Fischereischeine/Friedhofswesen	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beitragsrecht	36 21 16
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50

Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“
Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffikus“
Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Geldinstitute

Ringleben:
Volksbank Kyffhäuser e.G., Frankenh. Str. 14 0 34 66/30 26 86

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Sprechzeiten der Geschäftsstelle
Die Geschäftsstelle des AZV „Thüringer Pforte“ befindet sich im Rathaus der Gemeinde Oldisleben, 1. Etage, Zi. 4-9

Sprechzeiten:
Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr
Donnerstag 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Werkleiter: Herr Wicht	03 46 73 / 9 98 77
E-Mail: r.wicht@azv-thueringer-pforte.de	
Finanzen: Frau Webendorfer	03 46 73 / 9 98 78
Gebührenerhebung/Kasse: Frau Kraft	03 46 73 / 9 14 61
Niederschlagswasser/ Fäkalschlamm Entsorgung: Frau Grube	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat: Frau Tettenborn	03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden:	0172 / 8 66 35 18
weitere Infos auf Homepage	www.azv-thueringer-pforte.de

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01	

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Renate Schmidt, FA Kinderheilkunde, Leipziger Straße 32	31 93 93
Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dr. med. Udo Schmidt, Leipziger Straße 32	30 24 06
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

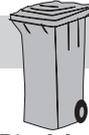
**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapeutisches Zentrum, Saline	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Hospiz-Dienst, Puschkinstraße 58	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	30 25 05 und 32 08 07
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 15.09.2014

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 16.09.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 17.09.2014

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 19.09.2014

Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 08.09.2014

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 09.09.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 10.09.2014

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 12.09.2014

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 09.09.2014

Ichstedt, Ringleben

Freitag, 19.09.2014

Borxleben

Gelbe Tonne

Freitag, 12.09.2014

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 15.09.2014

Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

September 2014

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungs-
anlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.

Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897

www.nachhilfelehrer-jobs.de



Allgemeine amtliche Bekanntmachungen

Vorbereitungslehrgang zur Staatlichen Fischerprüfung

Das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft des Landratsamtes des Kyffhäuserkreises gibt bekannt, dass ein 30-stündiger Vorbereitungslehrgang zur Staatlichen Fischerprüfung zu folgenden Terminen stattfindet. Alle Interessenten sind hierzu recht herzlich eingeladen.

Samstag, 20.09.2014

09:00-15:00 Uhr

Sonntag, 21.09.2014

09:00-15:00 Uhr

Freitag, 26.09.2014

18:00-21:00 Uhr

Samstag, 27.09.2014

09:00-15:00 Uhr

Sonntag, 28.09.2014

09:00-15:00 Uhr

Lehrgangsort:

Anglerheim des AV „Diamantene Aue“ e.V. in Schönfeld bei Artern

Kosten des Lehrgangs:

75,00 € Lehrgangsgebühr

Zusätzlich fallen je nach Bedarf weitere Kosten für Lehrmaterial an

Lehrgangsleiter

Herr Egbert Thon (0174 / 4 20 90 18)

Der Termin für die Staatliche Fischerprüfung ist voraussichtlich am Samstag, dem 25.10.2014.

Für die Anmeldung und weitere Auskünfte steht die Untere Fischereibehörde unter der Telefonnummer 0 36 32 / 7 41 - 3 47 zur Verfügung. Mehr zum Thema Thüringer Fischerprüfung finden Sie unter: www.thueringer-fischerschule.de.

Veränderte Öffnungszeiten im Bürgerservice Kyffhäuserkreis

Das Landratsamt des Kyffhäuserkreises gibt bekannt, dass **ab dem 01. Oktober 2014** folgende geänderte Öffnungszeiten für den Bürgerservice **Sondershausen und Artern** gelten:

Montag 08:00-15:00 Uhr

Dienstag 08:00-12:00 Uhr und 13:00-18:00 Uhr

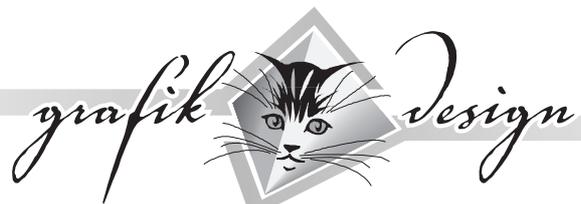
Mittwoch 08:00-13:00 Uhr

Donnerstag 08:00-12:00 Uhr und 13:00-18:00 Uhr

Freitag 08:00-15:00 Uhr

Seit 2007 bietet der Bürgerservice des Landkreises neben den klassischen Aufgaben einer Kfz-Zulassungsbehörde auch eine Vielzahl von Dienstleistungen anderer Bereiche und Arbeitsgruppen des Landratsamtes zu erweiterten Öffnungszeiten an und ist erste Anlaufstelle für die Bürger des Kyffhäuserkreises.

Wir bitten um Kenntnisnahme und Beachtung der geänderten Öffnungszeiten.



...jetzt auch in Ihrer Nähe

Textilstickerei

Beflockung und Transferdruck

Polo-Shirts • Trikots • Caps • Aufnäher

Im Bereich der Werbung fertigen wir für Sie:

Aufkleber • Flyer • Plakate • Schilder + Stempel

Planen • Logoentwürfe • Geschäftsdrucksachen

Fahrzeugbeschriftungen und vieles mehr

Gerd Urbschat

Doris Urbschat

Straße der Einheit 25 • 06556 Heygendorf

Tel.: 03466 / 74 2 99 50 • e-Mail: gd-urbschat@t-online.de

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

Stadt Artern

Würdigung Ehrenamt 2014

Am Freitag, dem 07. November 2014 möchte die Stadt Artern im Rahmen einer Festveranstaltung ehrenamtlich wirkende Bürgerinnen und Bürger aus Artern für ihr vorbildliches Engagement zum Wohle der Gemeinschaft ehren.

Ich rufe deshalb alle Vereine, Verbände und Institutionen – aber auch Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger auf – **bis zum 10.10.2014** Vorschläge für zu ehrende Mitbürgerinnen und Mitbürger bei der Stadtverwaltung Artern einzureichen.

Die Vorschläge sollten beinhalten:

1. Name, Vorname des zu Ehrenden,
2. Alter,
3. Ausgeübte ehrenamtliche Tätigkeit,
4. Kurze Begründung, warum die vorgeschlagene Person geehrt werden soll.

Eine Jury wird aus den eingereichten Vorschlägen 10 Bürgerinnen und Bürger auswählen, die mit dem Ehrenamtspreis der Stadt Artern geehrt werden.

Rückfragen richten Sie bitte in der Stadtverwaltung Artern an Frau Muth – Tel. 0 34 66 / 32 55 11.

Koenen
Bürgermeister



informiert

Seminar für Existenzgründer im RSC Nordhausen

vom 8. bis 11. September 2014

Planen Sie den Schritt in die Selbstständigkeit? Möchten Sie Ihr Hobby zum Beruf machen? Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt unterstützt Sie gern bei der Vorbereitung, damit Ihre Geschäftsidee in eine langfristige erfolgreiche Unternehmensgründung mündet. Hierzu empfehlen wir auch den Besuch eines Existenzgründerseminars, wo Sie wichtige Informationen erhalten über:

- Anforderungen an den Existenzgründer
- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinmaleins
- Rentabilität und Rechnungswesen

Wann: 08.-11.09.2014, täglich von 9:00 bis 16:00 Uhr

Wo: RSC Nordhausen, Wallrothstraße 4

Nehmen Sie Ihr Schicksal in die eigenen Hände und melden Sie sich bei uns an unter **Tel. 0 36 31 / 90 82 10**. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Beratersprechtag

„Netzwerk in Nordthüringen“ und Beratung zu rechtlichen Fragen am 09.09.2014

Einmal im Quartal beantwortet ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik|Recht, Steuern der IHK Erfurt im Rahmen des **Beratersprechtages „Netzwerk in Nordthüringen“** in persönlichen Gesprächen Fragen zu Rechtsformwahl, Gewerberecht, Handelsrecht, gewerblichem Mietrecht, Arbeitsrecht oder auch rechtliche Fragen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung.

Des Weiteren stehen kompetente Vertreter der Thüringer Aufbaubank, Bürgerschaftsbank, IHK, HWK, Agentur für Arbeit, Mikrofinanzagentur sowie vom Projekt Enterprise und Bildungswerk der Thüringer Wirtschaft in persönlichen Gesprächen zur Verfügung. Alle Beratungen sind kostenfrei.

Wann? 9. September 2014 von 09:00 bis 16:00 Uhr
**Wo? BIC Nordthüringen GmbH,
Alte Leipziger Straße 50,
99734 Nordhausen / OT Bielen**

Um vorherige Terminabsprache mit dem RSC Nordhausen der IHK Erfurt unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 wird gebeten.

Vorbereitungslehrgang auf Ausbilder-Eignungsprüfung nach AEVO ab 28.10.2014 im RSC Nordhausen

Planen Sie, die Ausbildung Ihres Fachkräftenachwuchses selbst in die Hand zu nehmen? Neue Berufe und Ausbildungsstrukturen, neue Prüfverfahren sowie moderne Lern- und Lehrmethoden stellen an die Ausbilder zunehmend erhöhte Anforderungen. Die Ausbilderlehrgänge der IHK Erfurt wurden umfassend auf die veränderten Ausbildungsprozesse abgestimmt und vermitteln spezielle berufs- und arbeitspädagogische Kenntnisse.

Für künftige Berufsausbilder bietet die IHK Erfurt **in Nordhausen einen Vorbereitungslehrgang auf die Ausbildereignungsprüfung nach AEVO** über 115 Unterrichtsstunden an.

**Wo: Regionales Service-Center Nordhausen,
Wallrothstraße 4**

**Wann: 28. Oktober 2014 bis 29. Januar 2015
dienstags und donnerstags 16:30-20:30 Uhr**

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich schon jetzt an, denn die Durchführung des Lehrgangs vor Ort setzt eine gewisse Teilnehmerzahl voraus.

Weitere Informationen erhalten Sie von den Mitarbeitern des RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 oder über www.erfurt.ihk.de.

Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center



**Thüringer Arbeitsloseninitiative
Soziale Arbeit e.V.**

Straße der Jugend 12a, 06556 Artern
Tel./Fax: 0 34 66 / 32 25 92
email: talisa-artern@t-online.de

Tag der offenen Tür

am 06.09.2014 ab 10.00 Uhr

Das Team des sozialen Zentrums lädt Sie recht herzlich in die Straße der Jugend 12a ein.

Besuchen Sie unsere sozialen Projekte und kommen Sie mit uns ins Gespräch.

Für das leibliche Wohl sorgt das Team der Suppenküche mit Kaffee und Kuchen sowie Mittagessen. Auf unsere kleinen Besucher wartet eine Spiel- und Bastelstraße sowie ein Glücksrad.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
17/14 (19.09.14) ist der 09.09.14.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

Langenroda lud ein



Trödelfest in Langenroda

Kürzlich war es wieder soweit. Das kleine beschauliche Langenroda lud zum Trödelfest ein. Zirka 15 Höfe öffneten ihre Tore und die Besucher kamen reichlich. Schauen, kramen und kaufen, so mancher Trödeliebhaber erstand ein Stück für die Sammlung und schleppte einen „Schatz nach Hause“. Immer wieder beeindruckend die Gastfreundschaft der Dorfbewohner. Da wurde Gast überall zu Kaffee und Kuchen eingeladen, da gabs Roster und Grillspezialitäten, eine leckere Wildgulaschsuppe und natürlich musste der Durst gelöscht werden. Da trifft man Bekannte und ein Schwätzchen hier und da, das gehörte dazu. Überall freundlicher Empfang, vor fast jedem Haus Blumenpracht, man konnte nur staunen, wenn man die einzige Straße im Dorf hoch spazierte.

Eine tolle Dorfgemeinschaft wie sie viele Besucher nur von früher kennen, hier wird sie noch praktiziert. Jagdhornblasmusik vor der Gaststätte „Wolfstal“, auch in der Kirche wurde musiziert. Polit-Prominenz vom Thüringer Landtag gab sich auch die Ehre. Tanzen konnte man am Nachmittag auch zum großen Dorffest. Also für jeden etwas und ein großes Lob an die Gastgeber. Wir haben uns sehr wohl gefühlt.

Traude-Rosel Wagner

*Allen lieben Gratulanten,
die mich anlässlich meines*

80. Geburtstages

*durch ihren Besuch ehrten und
mich mit guten Wünschen, Blumen und
Geschenken so freundlich bedachten,
sage ich auf diesem Wege ein herzliches
Dankeschön.*

*Ein besonders großes DANKE sage ich meiner
Familie für diesen unvergesslichen Tag.*

Wolfgang Soost

Artern, im August 2014

Stoff.Wechsel
BOUTIQUE

Herbstkollektion eingetroffen!

Madlen Schuchardt Geschäftsinhaberin
Leipziger Str. 19, 06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 36 45 35
info.stoffwechsel@online.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 14⁰⁰-18⁰⁰ Uhr
Sa 09⁰⁰-12⁰⁰ Uhr

Heizungstechnik Schendel

GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien

Büro: Karl-Liebnecht-Str. 42a
06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

Computerdienstleistung

www.CDH-Artern.de

Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

WIR HELFEN IHNEN,
SCHNELL, EINFACH,
KOMPETENT!

morletti.de

Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
Am Teichfeld 10 • 06567 Bad Frankenhausen
Fon 03 46 71 - 6 30 28 • Funk 0172 - 7 40 66 58

www.morletti.de

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann

- Tore
- Treppen
- Zäune
- Geländer

Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

DEUTSCHMANN

- ◇ Fliesen - Platten - Mosaikverlegung
- ◇ Steinteppichverlegung
- ◇ Bodenbeschichtung
- ◇ Innenaus- & Umbau

0 1 7 3 - 6 8 1 1 8 6 5

Steve Deutschmann - Hauptstraße 29 - 06556 Mönchpffiffel

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Was?	Wann?	Wo?
------	-------	-----

Gemeinde Kalbsrieth:

Einladung zur Kirmes

am 13. und 14. September 2014

Alle Bürger der Gemeinde Kalbsrieth sowie Gäste sind recht herzlich eingeladen. Für den traditionellen Kirmesrummel sorgt ein Schausteller.

Tag des offenen Denkmals 14.09.2014

Folgende Sehenswürdigkeiten können in den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern besichtigt werden.

Kirchen:

Gemeinde Gehofen:

von 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr geöffnet

Der Tag des offenen Denkmals beginnt mit einem Gottesdienst um 09.00 Uhr. Die neugotische *St.-Johann-Baptist-Kirche* wurde Mitte des 18. Jahrhundert erbaut. Einzigartig ist ihr hoher schlanker Kirchturm. Vor der Kirche befindet sich die Gedenkstätte für die Opfer des 1. Weltkrieges von 1914-1918.

Gemeinde Heygendorf:

von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr geöffnet

Die *Dorfkirche* ist in der Renaissancezeit erbaut mit gotischen Überresten. Im Inneren befindet sich eine prachtvolle Kanzel der Spätrenaissance und eine kunstvolle Gedenktafel für einen aus einem Kriegszuge gegen die Türken verstorbenen Geusau, ebenfalls aus der Renaissance.

Gemeinde Ichstedt:

von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr geöffnet –
um 13.30 Uhr Gottesdienst

Kirche St. Wigberti Ichstedt - Bauzeit 15. Jh. - der Chor mit Kreuzgewölbe, der Triumphbogen und die Krypta unter dem Altar stammen noch aus dieser Zeit. Im 18. Jh. barocker Innenausbau auf Veranlassung des Christian Ludwig von Ebra barocker Kanzelaltar, Taufstein mit Taufsäule, Strobel Orgel von 1849 - vom Frankenhäuser Orgelbauer Julius Strobel gebaut, Herrschaftsstuhl der Familie von Ebra, Epitaph des Herrn von Hacke aus der Zeit der Renaissance.

Während der Öffnungszeit werden Führungen angeboten.

Es gibt die Möglichkeit

- einen Blick in die Kirchenchronik zu werfen
- die Taufsäule anzuschauen
- und die Krypta zu besichtigen

Fürs leibliche Wohl ist gesorgt.

Wehrkirche mit Wallgraben:

von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet

In der Gemeinde Ichstedt steht Thüringens älteste *Wehrkirche*. Sie entstand im 12. Jahrhundert als romanischer Festungsbau. Mitte des 15. Jahrhunderts wurde das Gotteshaus als sakrales Gebäude aufgegeben. Von der ursprünglichen Anlage sind der Stumpf des massiven Turms samt Schiffsraum und der Triumphbogen sowie das rechteckige Chorjoch mit Rundbogen-Fenstern erhalten. Der Bau wurde aus sogenannten Bossenquadern (rau bearbeitetes Mauerwerk) errichtet. Noch heute sind auf dem Gelände der Ruine die Spuren eines alten Wallgrabens und von terrassenförmigen angelegten Wällen zu

finden. Die gesamte Ruine-Anlage erinnert den Besucher stark an die Architektur fränkischer Burgen des mittleren Rheingebietes. Die Wehrkirche steht unter Denkmalschutz.

Gemeinde Kalbsrieth:

von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr geöffnet

Die ca. 180 Jahre alte *St.-Johannes-Kirche* hat einen kostbaren, dreiflügligen, goldenen Altar aus der spätgotischen Zeit. Er ist ein wertvolles Zeugnis mitteldeutscher Kunst. Noch heute sind die prächtige Fassung und die Heiligenfiguren mit goldenen Mänteln relativ gut erhalten. Auch der Taufstein aus der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts könnte viel vergangenes preisgeben.

Gemeinde Kalbsrieth

Ortsteil Ritteburg:

13.00 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet

Auch in der *St. Jakobikirche* gibt es verschiedene Sehenswürdigkeiten aus der spätgotischen Zeit. Die Kirche hat romanistischen Ursprung. Das Kirchenschiff wurde in den Jahre 1718 bis 1723 erbaut.

Gemeinde Mönchpffell-Nikolausrieth:

von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr geöffnet

Die *Chausseekirche* in Mönchpffell wurde 1835 im Auftrag des Großherzogs von Weimar Karl-Friedrich durch den Bauherrn Coudray erbaut. Eine weitere Sehenswürdigkeit befindet sich auf dem angrenzenden Friedhof. Hier handelt es sich um eine Glocke, die aus dem Turm der altromanischen Klosterkapelle stammt. Aufgrund des Verfalls des Turmes wurde sie 1977 an ein Stahlgerüst auf dem Friedhof gehängt. Die Glocke stammt aus dem 14. Jahrhundert und ist somit auch eine der ältesten von Deutschland.

Gemeinde Nausitz:

von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet

Es wird vermutet, dass der Turm der *St.-Johannes-Kirche* in Nausitz im 13. Jahrhundert erbaut wurde. Auf eine ursprüngliche Funktion als Wehrturm deuten die Wandstärke und die in Form von Schießscharten ausgebildeten Fenster hin. Andererseits lassen die auf Kämpfergesimsen lagernden Rundbögen an der Ost- und Westwand des Turmes auf eine romanische Kirchengründung schließen. Dafür spricht auch das an der Ostseite des Rundbogens noch sichtbare Anschlussmauerwerk, das auf einen weiteren Gebäudeteil, möglicherweise eine Apsis, hinweist.

Um 1700 wurde der Turm durch ein leicht verjüngtes Zwischengeschoss - typische Stilelemente des Barock - erhöht. Aus dieser Zeit stammt auch das heutige Kirchenschiff, das einen Taufstein aus dem Jahr 1583 beherbergt. Baulich interessant ist ferner die tonnenartige Holzdecke des Kirchenraumes. Der schlichte hölzerne Kanzelaltar wurde 1838 errichtet. Seit 1961 steht die Kirche unter Denkmalschutz.

Im Jahre 2002 gründete sich der Förderverein „Freundeskreises zur Erhaltung der St.-Johannis-Kirche Nausitz e.V.“. Auch organisiert der Verein musikalische Veranstaltungen in der Kirche.

Gemeinde Reinsdorf:

10.00 Uhr bis 16.00 Uhr geöffnet

Im Oberdorf befindet sich die *Kirche St. Peter und Paul* mit Taufstein und 3 Glocken. Unter einem Erzpriester war sie früher eine Sedeskirche, die die Aufsicht über sieben Kirchen der Umgebung hatte. Der Turm der Kirche ist aus dem Mittelalter, während der Kirchbau neueren Datum ist.

Weitere Sehenswürdigkeiten

Gemeinde Mönchpffell-Nikolausrieth:

Klosterhof mit Museum in Mönchpffell:

von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet

Im Jahre 1231 erwarb das Zisterzienserkloster Walkenried einen Hof und bauten diesen zu einen Klosterwirtschaftshof aus. 1272 erwarb

das Kloster ebenfalls die Kapelle des Ortes. Nach dem Bauernkrieg wurde der Klosterhof den Mönchen wieder überlassen. Doch sie gaben die Bewirtschaftung auf und verkauften 1548 den Klosterhof für 16.000 Taler den Grafen von Mansfeld. Im Jahre 1745 nahm der Herzog von Weimar der Familie von Bendeleben das Gut ab und machte es zusammen mit dem Edelmannsgut zu herzoglichen Kammergütern. Weitere geschichtliche Ausführungen erfahren Sie beim Besuch dieses Klosterhofes.

Folgende Veranstaltungen finden an diesem Tag statt:

Führung durch alle Denkmalanlagen, Vorführungen, Scherenschleifen, Schauschmieden, Verkehrswacht, Infostand der Firma Leese, Kutschfahrten, Hüpfburg für Kinder und weitere Überraschungen. Der Hofladen ist während des Denkmaltages geöffnet.

Wassermühle in Mönchpiffel: von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet

Die Mühle wurde bereits im Jahre 1237 urkundlich erwähnt. Diese einstige **Wassermühle** ist heute ohne Wasser, denn Meliorationsmaßnahmen (nachhaltige Verbesserung des Bodens durch Ent- und Bewässerung) raubten der Rohne, die einst das Mühlrad antrieb, die Kraft und 1972 wurde die Mühle endgültig „trockengelegt“. Doch über einen Elektromotor lässt sie sich auch heute noch betreiben. Das technische Denkmal ist schon in 3. Generation des Hobby-müllers Hartmut Koch, der ein guter Führer seiner Mühle ist und dem Besucher geduldig Geschichten und die Funktionsweise erklärt. Weitere Sehenswürdigkeiten gibt es im Schafstall zu entdecken. Stolz ist der Besitzer auf den original erhaltenen historischen Dachstuhl, was das Gebäude so einmalig macht. Im Innenraum befindet sich eine historische Landtechnikausstellung.

„Lernort – Natur“ im Reinsdorfer „Kindernest“



Das Sommerfest ist verklungen, die Kinder zeigten ein tolles Programm unter dem Motto: „Kunterbuntes Kindernest“ zur Freude der vielen Besucher und ließen diesen Tag gemeinsam mit den Erzieherinnen und dem Förderverein zu einem Höhepunkt im dörflichen Leben werden. Doch mitten im „Sommerloch“ wartete ein weiteres Erlebnis auf die Kinder. Der Förderverein hatte zu zwei Vertretern des Landesjagdverbandes Thüringen e.V. Kontakt aufgenommen, um den „Lernort - Natur“ in die Kita zu holen.

Da das Infomobil für die Kleinen nicht so gut geeignet schien, brachten Herr Dirk Amme aus Oldisleben und Herr Peter Jung aus Reinsdorf ausgewählte Tierpräparate, Fototafeln, Früchte des Waldes u.v.a. mit und erläuterten in kindgerechter Form, welche Tiere in heimischen Wäldern und Feldern leben, was sie fressen, was die Kinder für die Tiere tun können usw. Wissbegierig und mit Begeisterung waren die Kinder der Blumengruppe und die Sonnenkinder (4 bis 6-jährige) bei der Sache. Da durfte gestreichelt, gefühlt, getastet und angefasst werden. Aber auch die beiden Jäger staunten nicht schlecht über welches Wissen so manches Kind bereits verfügt. Die Erzieherin der Blumengruppe hatte gute Vorarbeit in vorangegangenen Beschäftigungen geleistet, so dass dieser Vormittag für alle Beteiligten eine erfolgreiche und nachhaltige Veranstaltung wurde. Zwei Vorstandsmitglieder des Fördervereins standen ebenfalls hilfreich zur Seite. Danke an alle, die zum Gelingen beigetragen haben!

Nun warten die Kinder aus dem „Kindernest“ Reinsdorf schon gespannt auf den Herbst, denn dann geht es mit Eltern, Erzieherinnen, Förderverein, Feuerwehr Reinsdorf und Jägern zu einem gemeinsamen Waldspaziergang mit Überraschungen. Danke an die Jäger des Landesjagdverbandes, die uns ihre Unterstützung zugesichert haben und ein herzliches Dankeschön an die Jagdgenossenschaft Reinsdorf, die den Förderverein und somit das „Kindernest“ Reinsdorf mit einer Spende von 400,- • unterstützten. Förderverein Kita Kindernest Reinsdorf e.V.

Benefizkonzert mit dem Polizeimusikkorps Thüringen am 13.09.2014 in Ichstedt

Veranstaltungsplan zum Tag des offenen Denkmals

Sonnabend, 13.09.2014

- 13:00 Uhr Führung in der Wehrkirche mit Informationen über den nächsten Bauabschnitt
14:00 Uhr Kaffee und Kuchen vor der Sankt-Wigberti-Kirche in Ichstedt
14:30 Uhr Einlass in die Kirche
15:00 Uhr Benefizkonzert mit dem Polizeimusikkorps Thüringen
Eintritt frei, Spende wird erbeten
16:30 Uhr Führung in der Sankt-Wigberti-Kirche mit Besichtigung des Glockenturms und der Taufsäule
Im Anschluss ist für das leibliche Wohl gesorgt!

Sonntag, 14.09.2014

10:00 Uhr bis 16:00 Uhr sind die Sankt-Wigberti-Kirche und der „Alte Turm“ zum Tag des offenen Denkmals geöffnet. Es laden ein der Bürgermeister, die Kirchengemeinde und der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V.!

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87

Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr



LESETIPP

Child, Lincoln

Hüter der Todes

Der Sudd, das Sumpfbgebiet an der Grenze zu Ägypten, ist eine lebensfeindliche Welt. In seinen undurchdringlichen Tiefen vermutet der Forscher und Multimillionär Porter Stone das Grab des legendären ersten ägyptischen Pharaos Narmer, der das zweiseitige Land am Nil einte. Auf einer riesigen Forschungsplattform scharf Stone hochkarätige Wissenschaftler um sich. Ein Mitarbeiter nach dem anderen kommt bei unerklärlichen Zwischenfällen ums Leben. Dann das Grab scheint mit allen Mitteln der uralten ägyptischen Hochkultur gesichert zu sein...

Ihre Einladungen, Tischkarten,
Dankkarten, Hochzeitszeitungen...

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Spende für die Grundschule Udersleben



Die Kinder der Grundschule in Udersleben freuten sich über eine Spende der Firma MDC Power aus Kölleda. Petra Mirus überreichte den 750-Euro-Scheck an Frau Neumann. Die Kinder bedankten sich mit großer Freude bei Petra Mirus und Steffen Rüdiger.

KIRMES „2014“ in Schönfeld vom 26. bis 28. September

Auch in diesem Jahr feiern wir Kirmes und mit einem abwechslungsreichen und interessanten Programm begrüßen wir unsere Gäste.

Freitag, 26.09.2014

17:30 Uhr Fußballspiel der Alten Herren auf dem Sportplatz
18:30 Uhr Abendandacht in der St.-Kilian-Kirche
20:00 Uhr Festbieranstich und Disco mit DJ Mütze

Samstag, 27.09.2014

15:00 Uhr Eröffnung des Kuchenbuffets
16:00 Uhr Auftritt der Schalmeien
18:00 Uhr Treffen der Generationen
21:00 Uhr Kirmestanz im Festzelt mit Acousticline (Borderline) aus Weimar (ohne Eintritt)

Sonntag, 28.09.2014

10:00 Uhr Frühschoppen im Festzelt mit Blasmusik aus Oberröblingen
Mittagessen aus der Gulaschkanone Lüdcke
ca 13:30 Uhr Entenrennen auf der Sole anschließend Kaffeetrinken bei Unterhaltungsmusik und Auswertung des Entenrennens

Der Schausteller Exner wird an allen drei Tagen seine Geschäfte für Groß & Klein geöffnet haben.

Den Gaumen unserer Gäste wird wie schon in den letzten Jahren die Fleischerei Simon aus Ringleben an allen drei Tagen verwöhnen.

Wir würden uns sehr freuen, Sie als Gäste zu den Veranstaltungen bei uns im beheizten Festzelt begrüßen zu können.

Wir erinnern auch nochmals an das Treffen der Generationen, alle, die in irgendeiner Weise mit Schönfeld verbunden sind, hier wohnen und zur Schule gingen oder in unseren Vereinen aktiv waren und sind, sind herzlich eingeladen.

Sonja Helm
Ortsteilbürgermeisterin

„Aufgetischte Lebensfreude“

Am **Donnerstag, dem 11. September 2014 um 19 Uhr** wird zu Gunsten der Kiliankirche „aufgetischt“ - schönste barocke Lyrik, gerahmt von musikalischen Leckerbissen barocker Art. Servieren - rezitieren wird Frau Hedi Bialkowski und musizieren werden Frau Ulrike Großhennig und Frau Ursula Telschow in der Schönfelder Kirche.

Herzliche Einladung nach Schönfeld.

„Hör-mal im Denkmal 2014“ in Artern

Ensemble Bossa Nova „Licht in der Dämmerung“

Zum Tag des Offenen Denkmals veranstaltet die **Sparkassen-Kulturstiftung Hessen-Thüringen** in Kooperation mit der Kyffhäusersparkasse und der **Stadt Artern** im Rahmen der Veranstaltungsreihe „**Hör-mal im Denkmal 2014**“ am

Freitag, 12. September 2014, 19.30 Uhr
in der **Veitskirche Artern**
Ritterstraße 6, 06556 Artern

ein Konzert mit dem renommierten Ensemble Bossa Nova.



Die leidenschaftlichsten Klanginnovationen rund um diesen luftigen Musikstil und dessen anverwandte Genres bieten hierzulande seit Jahr und Tag Hotel Bossa Nova. Die Jazzformation aus Wiesbaden beherrscht die große Kunst, die Komplexität ihrer phantasievollen und poetischen Bossa-Nova-Exkurse so leicht wie nur möglich klingen zu lassen. In Liza da Costa verfügt das versierte Quartett zudem über eine der stärksten und temperamentvollsten Stimmen unserer Breitengrade. Während die portugiesisch-indische Sängerin mit ihrem strahlenden Lächeln jedes Publikum verzaubern kann, führen ihre drei musikalischen Begleiter mit allen stilistischen Feinheiten und der Verve erfahrener Jazzmusiker den Bossa Nova immer wieder zu neuen Ufern.

Vorverkauf:

Stadtinformation Artern, 06556 Artern, Markt 2 und
Kyffhäusersparkasse, 06556 Artern, Markt 7

Abendkasse:

Kyffhäusersparkasse

Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 17/2014 (19.09.2014) ist der 09.09.2014.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23 · E-Mail: info@druckerei-moebius.de



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönfeld

Hubold, Jürgen	08.09.,	70 J.
Scheutzel, Alma	08.09.,	82 J.
Zipperer, Edith	08.09.,	86 J.
Gebhardt, Friedrich	09.09.,	81 J.
Schaeffer, Margarete	09.09.,	77 J.
Michel, Hans-Jürgen	10.09.,	72 J.
Schindler, Gerhard	10.09.,	83 J.
Hahn, Christa	11.09.,	75 J.
Kellner, Helgard	11.09.,	75 J.
Kummer, Renate	11.09.,	86 J.
Mangold, Ruth	11.09.,	77 J.
Sorgler, Hartmut	11.09.,	65 J.
Thoma, Erwin	11.09.,	72 J.
Vogt, Ilona	11.09.,	71 J.
Falkenberg, Heidi	13.09.,	72 J.
Mallok, Georg	13.09.,	80 J.
Schiefelbein, Renate	13.09.,	65 J.
Wagner, Helga	13.09.,	69 J.
Albrecht, Jürgen	14.09.,	74 J.
Bergner, Sigwart	14.09.,	74 J.
Eckardt, Heinz	14.09.,	96 J.
Fiedler, Günter	14.09.,	75 J.
Laube, Ursula	14.09.,	66 J.
Lüdecke, Anna	14.09.,	78 J.
Böttcher, Helga	15.09.,	65 J.
Mattke, Hans-Dieter	15.09.,	69 J.
Theuerkauf, Otto	15.09.,	79 J.
Beneke, Hans-Dieter	16.09.,	72 J.
Haack, Peter	16.09.,	66 J.
Hubner, Herbert	16.09.,	75 J.
Kinitz, Karin	16.09.,	72 J.
Kleemann, Ruth	16.09.,	81 J.
Lüdke, Dieter	16.09.,	73 J.
Schorch, Ilse	16.09.,	81 J.
Bergmann, Peter	17.09.,	72 J.
Klowski, Anneliese	17.09.,	83 J.
Scholz, Heinz-Günter	17.09.,	70 J.
Brußig, Ruth	18.09.,	80 J.

Fiedler, Hilde	18.09.,	73 J.
Hoffmann, Erhard	18.09.,	88 J.
Klier, Josef	18.09.,	68 J.
Weiß, Ingetraud	18.09.,	71 J.
Gebhardt, Horst	19.09.,	80 J.
Jahncke, Dieter	20.09.,	74 J.
Schmidt, Christine	20.09.,	71 J.
Gesell, Herbert	21.09.,	80 J.
Heintzschel, Christa	21.09.,	71 J.
Herfort, Hermann	21.09.,	73 J.
Müller, Waltraud	21.09.,	72 J.
Weber, Ingrid	21.09.,	67 J.
Zickler, Ludwig	21.09.,	65 J.

Gemeinde Borxleben

Stern, Margarete	09.09.,	73 J.
Patowsky, Lisa	13.09.,	72 J.
Grosche, Marianne	21.09.,	80 J.

Gemeinde Gehofen

Ledwolorz, Eva	11.09.,	71 J.
Schönewerk, Arno	17.09.,	81 J.
Bergk, Christa	19.09.,	77 J.
Kramer, Hanna	19.09.,	75 J.
Hiecke, Werner	20.09.,	78 J.
Jordanland, Heinz	21.09.,	67 J.

Gemeinde Heygendorf

Hammer, Renate	11.09.,	68 J.
Rein, Peter	17.09.,	67 J.

Gemeinde Ichstedt

Probst, Hannelore	11.09.,	75 J.
Müller, Liesbeth	12.09.,	76 J.
Winkler, Ruth	16.09.,	80 J.
Schneider, Helmut	17.09.,	78 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Beckmann, Horst	08.09.,	66 J.
Friedrich, Marianne	09.09.,	73 J.

Kaps, Uwe	10.09.,	73 J.
Friedrich, Magdalena	14.09.,	85 J.
Ehrich, Helmut	16.09.,	81 J.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Reinecke, Maritta	08.09.,	69 J.
Lehnert, Christa	15.09.,	87 J.
Selle, Horst	16.09.,	70 J.

Gemeinde Reinsdorf

Fuhs, Harald	13.09.,	66 J.
Schmidt, Johanna	14.09.,	65 J.
Kützing, Eleonore	15.09.,	77 J.
Bierbach, Monika	16.09.,	65 J.
Worm, Eva	16.09.,	77 J.
Schlarp, Wally	17.09.,	80 J.
Hagel, Winfried	18.09.,	65 J.
Leistner, Christa	21.09.,	66 J.

Gemeinde Ringleben

Wüst, Marta	08.09.,	82 J.
Siegl, Werner	09.09.,	77 J.
Meux, Marlitt	13.09.,	77 J.
Siering, Bernd	17.09.,	67 J.
Stein, Günter	17.09.,	73 J.
Freiberg, Günther	19.09.,	67 J.

Gemeinde Voigtstedt

Eckardt, Heinz	09.09.,	76 J.
Dietrich, Hans	10.09.,	79 J.
Märzke, Hildegard	10.09.,	87 J.
Brandt, Werner	11.09.,	81 J.
Rüdiger, Erika	14.09.,	71 J.
Kolbe, Ursula	15.09.,	66 J.
Stier, Rosemarie	15.09.,	66 J.
Größ, Rudolf	18.09.,	66 J.
Lotze, Gerhard	19.09.,	80 J.
Füldner, Irmgard	21.09.,	85 J.



7. Frankenhisser Hundetag



„Hunde herzlich willkommen“ – unter diesem Motto findet in diesem Jahr der 7. Frankenhisser Hundetag statt.

Am **13.09.2014 ab 11:00 Uhr** ist es wieder soweit. Die Hundeschule ABC und der 4 Pfoten Hundecolub hat wieder einen Tag voller Spaß, Spiel und Erleben vorbereitet. Dieses Jahr können Sie Ihr ganz persönliches T-Shirt durch die Rotbart-Werbung drucken

lassen oder wie wäre es sich von Hans Tempel eine Karikatur zeichnen zu lassen? Von Katja Walther können Sie praktische Tipps zur Hundephysiotherapie erhalten und ihre persönlichen Fragen loswerden. Die Buchhandlung Stolze wird viele lesenswerte Bücher zum Thema „Hund“ dabei haben. Wer sich für Pferde und Hunde interessiert kann sich an unserem Tag auch mal überraschen lassen... Natürlich haben Sie auch dieses Jahr wieder die Möglichkeit ihren Lieblingsvierbeiner Schnelligkeit und Geschick bei verschiedenen Spielen ausprobieren zu lassen. So haben wir eine Hunderallye, wir suchen den schnellsten Hund und als Höhepunkt möchten wir wieder den schönsten Hund des Tages küren. Für unsere kleinen Gäste haben wir eine Spiel- und Erlebnisstraße vorbereitet. Außerdem gibt es selbstgebackenen Kuchen, Kaffee und leckeres vom Grill. Jeder 2- und 4-Beiner ist herzlich eingeladen!

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

Volkssolidarität Artern e.V.



Leipziger Straße 32, 06556 Artern
 Telefon: (0 34 66) 30 24 63
 Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten der BGS Artern

Mo/Mi/Do 07.00-18.00 Uhr geöffnet
 Di/Fr 06.30-18.00 Uhr geöffnet
 Sonntag 14.00-18.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeemittag für alle.

Donnerstag, 18.09.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
 14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe
 14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe
 16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

Freitag, 19.09.2014

bis 14.00 Uhr geöffnet

Sonntag, 21.09.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren

Veranstaltungsplan

September 2014 (Auszug)

Montag, 08.09.2014

bis 14.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 09.09.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
 14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe
 16.00 Uhr Kaffeemittag der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 10.09.2014

bis 14.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 11.09.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
 14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe
 14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe
 16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

Freitag, 12.09.2014

bis 14.00 Uhr geöffnet

Sonntag, 14.09.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren

Montag, 15.09.2014

bis 14.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 16.09.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
 14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe
 16.00 Uhr Kaffeemittag der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 17.09.2014

bis 14.00 Uhr geöffnet



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

September 2014 (Auszug)

Montag, 08.09.2014

10.00 Uhr Mal-Kreis
 14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht + Skat

Dienstag, 09.09.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 10.09.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauengruppe 2
 14.00 Uhr Bewohner-Kaffeemittag

Donnerstag, 11.09.2014

14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht + Skat

Montag, 15.09.2014

10.00 Uhr Gymnastik
 14.00 Uhr Spielrunde nach dem Wochenende

Dienstag, 16.09.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 17.09.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauengruppe 1
 14.00 Uhr Bewohner-Kaffeemittag

Donnerstag, 18.09.2014

14.00 Uhr Skat- + Spielrunde

0 34 66 / 30 27 56

**06556 Schönfeld, Harzstraße 11
 Telefon 0 34 66 / 3 12 35**

**Werkstatt: 0 34 66/32 16 85
 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92
 Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf**

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
 Mo bis Fr 7-18 Uhr
 Sa 8-12 Uhr

AUTO FIT

Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
 Domacker 4
 06556 Artern
 Telefon 0 34 66 / 32 19 13

„FLOECHCHEN-Zeit“

Der Baby- und Kindersachenbasar
am 06.09.2014
 14.00 - 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrums (Harzstraße 16 in Artern).

Infos über 0172 / 7 52 08 87
 oder
 Floehchen-Aktuell@gmx.de

Kalt wird's schneller als ihr denkt...

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Montag, 8. September, 18:00 Uhr in der Werkstatt
KURS „BILDNERISCHES GESTALTEN“



„Irene, EK Frühjahr 2014, 1“; Rechteinhaber: Fred Böhme / Archiv Panorama Museum

Start in das Herbstsemester: Nach dem Exkurs in die Lasurmalerei, bei dem ein Stillleben auszuführen war, beschäftigt sich der Kurs nun mit der Radierung, genauer gesagt der Kaltnadelradierung. Hierbei ist es geplant, kleinere Situationen individuell in einer Komposition darzustellen und die Resultate in einem kleineren Buchprojekt zusammen zu fassen.

Benötigt werden somit folgende Materialien: Zeichenblock, Feder, Tusche, Radierplatte (Zink), Putzlappen, Druckkarton, Farbe, Wischgaze kann gestellt werden.

Der Kurs findet stets montags, 14-tägig zwischen 18.00 und 19.30 Uhr statt (10 Veranstaltungen je Semester) und kostet 46,- €. Er wendet sich an Laien und Fortgeschrittene und hilft auch angehenden Kunst- oder Gestaltungsstudenten/innen bei der Vorbereitung ihrer Bewerbungsmappen.

Anmeldungen über Fred Böhme (Tel. 03 46 71 - 6 19-23 bzw. E-Mail: fred.boehme@panorama-museum.de).

Freitag, 12. September, 20:00 Uhr in der Eingangshalle

Konzert mit
Triska

Minimal-Folkpop aus München



„Triska“; Rechteinhaber: Künstler

Der Minimal-Folk von Triska ist gewissermaßen wie ein Buch von John Irving oder ein Film von Woody Allan: komisch und traurig

zugleich. Dabei agieren die beiden ebenso nachdenklich wie poetisch, immer wieder aber auch ausgelassen und fröhlich. Leise unterhaltend ist das in jedem Fall, definitiv entschleunigt und dabei immer höchst gefühlvoll. Neugierig sind sie und zuweilen introvertiert und ganz und gar aus der Zeit gefallen klingt das, was manch einer „faszinierend“ (Musikexpress), „wunderschön“ (Rolling Stone), „groß, bescheiden“ (noch mal Hamburger Morgenpost) mindestens aber „von hoher künstlerischer Relevanz“ (Eclipsed) nennt.

Dabei sehen sich Triska mit Stimme(n), Gitarre(n), Melodica, Glockenspiel und reduzierten Percussions ganz in der Tradition von Leuten wie Bonnie ‘Prince’ Billy, Mirel Wagner, Fionn Regan, Scott Matthew, Maria Taylor, den Kings Of Convenience, Richard Buckner und Eleni Mandell.

Triska sind Heidi Triska und Gerald Huber, seit über 25 Jahren ein Paar, musikalisch, aber auch privat. Gemeinsam mit Freunden gründeten sie 1990 die Formation Cat Sun Flower, mit der sie zu Beginn ihrer Karriere recht lauten Indie-Pop machten. **Agenturinfo** Bei uns treten sie im Trio auf.

Eintritt: Vorverkauf (an der Panorama-Kasse bzw. am Mittwoch, dem 10. September zwischen 16:30 und 17:30 Uhr in der REHA-Klinik Bad Frankenhausen) 10,- €, Abendkasse 12,- €,

weitere Informationen / Reservierungswünsche über Fred Böhme, Tel.: 03 46 71 - 61 90 oder E-Mail: fred.boehme@panorama-museum.de

Ländliche Heimvolkshochschule Thüringen e.V.

Pilzkunde für Einsteiger

19. bis 21. September 2014

Pilze sind geheimnisvoll und werden seit jeher geliebt und gefürchtet zugleich. An diesem Wochenende werden wir auf gemeinsamen Wanderungen viele Fragen rund um das Thema Pilze beantworten: Wann und wo suche ich erfolgreich? Wie kann ich Pilze sicher erkennen und unterscheiden? Worauf muss ich beim Sammeln besonders achten? u.v.m. Die kulinarischen Besonderheiten der bekanntesten Speisepilze werden erläutert und die Charakteristika von giftigen Pilzen aufgezeigt. Ziel des Kurses ist es allgemein die Berührungsängste mit Pilzen zu minimieren, Unsicherheiten beim Sammeln zu nehmen und sich eine solide Kenntnis der bekanntesten Arten anzueignen. Bitte bringen Sie wetterfeste Kleidung, ein Taschenmesser und einen Sammelkorb mit.

Kursname: „Pilzkunde für Einsteiger“

Kursleitung: Pastorin Beate Stöckigt, LHVHS

Referentin: Dr. Kerstin Ramm Dipl.-Biologin

Anreise: Freitag, 19. Septemberr 2014 ab 16.00 Uhr

Kursbeginn: Freitag, 19. September 2014, 17.00 Uhr

Kursende: Sonntag, 21. September 2014, 13.00 Uhr

Kursgebühr:

124,00-140,00 € je nach Selbsteinschätzung (einschl. Unterkunft im DZ/Vollverpflegung, Einzelzimmerzuschlag 12,00 €/Nacht zzgl. Materialkosten)

Anmeldung/Ort:

Ländliche Heimvolkshochschule Thüringen e.V.

Kloster 6, 06571 Donndorf

Tel.: 03 46 72 / 85 10

Fax: 03 46 72 / 8 51 20

e-mail: lhvhs@klosterdonndorf.de

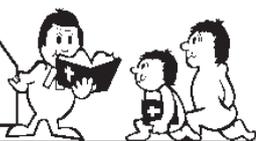
Homepage: www.klosterdonndorf.de

Hinweis:

Die LHVHS verfügt über eine Sauna. Bei Benutzung sind Bademantel und Badesandalen mitzubringen.

Musikinstrumente (z.B. Flöte) können mitgebracht werden zur musikalischen Gestaltung der Morgenandacht (Gitarre ist im Haus)

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

07.09., 10.15 Uhr Artern *m. Abendmahl*
Goldene Konfirmation

14.09., 10.15 Uhr Artern

21.09., 10.15 Uhr Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

nach Vereinbarung

Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung

Gesprächskreis Artern

18.09., 19.00 Uhr Gemeinderaum

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

10.09., 14.30 Uhr Artern

18.09., 14.00 Uhr Reinsdorf

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der Harzstraße 16,

Bei Fragen: Mika.guenther@web.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro: Di. 08.00Uhr - 13.00 Uhr

Tel. 03466/30 26 53

Pfr. T. Gruber für kirchl. Angelegenheiten

(wie Taufen, Trauungen, Bestattungen..)

Tel: 034673/9 13 49

Neuverpachtung

Gaststätte Kleingartenverein Kyffhäusergrund

Ab dem 1. Dezember 2014 möchten wir unsere Gaststätte in der Kleingartenanlage am Kyffhäusergrund neu verpachten. Die Gaststätte besitzt zwei Gasträume und eine Saal mit insgesamt ca. 150 Plätzen, so dass Familien- und andere Feiern gut ausgeführt werden können.

Interessenten melden sich bitte unter: 03466/32 20 30

**Donnerstag, 11. 9. 2014,
19.00 Uhr
Kiliankirche Schönfeld**

„Aufgetischte
Lebensfreude“
Lyrik im Barock

Rezitation: Hedi Bialkowski
Musik: Ursula Telschow
und Ulrike Großhennig

Tag des offenen Denkmals

Die St.-Kilian-Kirche in Schönfeld
ist zum

**Tag des offenen Denkmals
am 14. September
von 10.00 bis 18.00 Uhr**
zur Besichtigung geöffnet.

**Sonntag, 21.09. 2014,
19.00 Uhr**

**Marienkirche Artern
Chorkapelle**

*Musik für
Holzblasinstrumente*

Ein Blockflötenquartett

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

14.09., 13.30 Uhr Ichstedt *m. Kirchenführung
und Kaffee*

14.09., 14.00 Uhr Ringleben *m. Abendmahl
Jubelkonfirmation*

21.09., 13.30 Uhr Borxleben

Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet

freitags 18.15 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

06.09., 14.00 Uhr Allstedt *Familiengottesdienst
zur Einschulung*

07.09., 10.30 Uhr Allstedt

14.09., 14.00 Uhr Kalbsrieth, *Kirmes*

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 01

Mobil: 0176 / 61 80 60 29

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

07.09., 10.00 Uhr Roßleben *Gottesdienst
zum Schulbeginn*

14.09., 09.00 Uhr Gehofen

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

06.09., 18.00 Uhr Artern, *Hlg. Messe*

14.09., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hlg. Messe*

20.09., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hlg. Messe*

21.09., 09.30 Uhr Erfurt, *Hlg. Messe,
Bistumswallfahrt*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi

Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmel- fahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

07.09., 10.30 Uhr Heilige Messe

14.09., 10.30 Uhr Heilige Messe

21.09., 10.30 Uhr Heilige Messe

Chorprobe jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Frankenhausen, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

Bestattungen

Pillep



Helpen + Beraten + Betreuen

Tag und Nacht

gebührenfrei **08 00 / 3 40 34 04**

06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

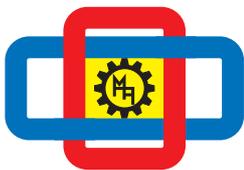
Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung • Sanitär
Notdienst

Schornsteynfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Jetzt mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Für Ihre Werbung:

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR

Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Blumenhaus und Landschaftsbau Zillat

Meisterbetrieb

anerkannter Ausbildungsbetrieb
für Floristik und Landschaftsbau

Sangerhäuser Str. 12a
06556 Artern
Blumenhotline 32 10 74
oder Fax: 32 35 07



GRABMAL –
Zeichen eines Lebens



STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de